PORTABLE RADIO

Music 51 RP 5201 PLL

DE EN FR IT RU ES

NL NO DA SV FI TR

FOR A GOOD REASON

GRUNDIG

GRUNDIG
Kundenberatungszentrum

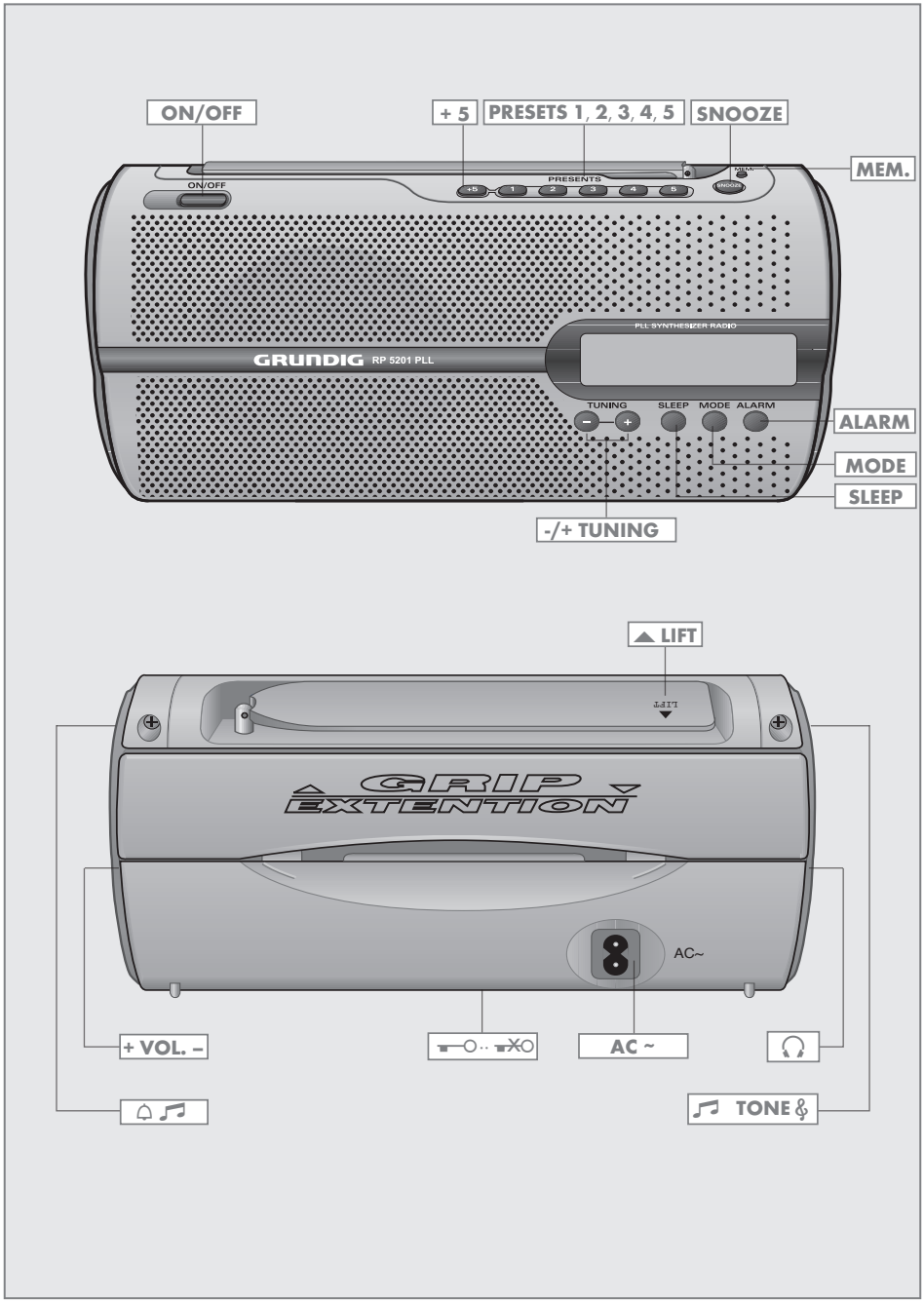
Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr
Deutschland: 01 80 / 523 18 80 *
Österreich: 08 20 / 220 33 22 **

* gebührenpflichtig (0,14 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,42 €/Min.)

** gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,20 €/Min.)

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 – 18.00 Uhr zur Verfügung.


ON/OFF
+ 5
PRESETS 1, 2, 3, 4, 5
SNOOZE
MEM.
ON/OFF
PRESETS
+5
1
2
3
4
5
SNOOZE
MEM.
PLL SYNTHESIZER RADIO
GRUNDIG RP 5201 PLL
TUNING
SLEEP
MODE
ALARM
ALARM
MODE
SLEEP
-/+ TUNING
LIFT
LIFT
GRIP EXTENTION
AC~
+ VOL. –
AC ~
TONE

DEUTSCH
5 SICHERHEIT UND INFORMATIONEN
6 AUF EINEN BLICK
8 STROMVERSORGUNG
9 EINSTELLUNGEN
10 BETRIEB

ENGLISH
12 SAFETY AND INFORMATION
13 OWERVIEW
14 POWER SUPPLY
15 SETTINGS
16 OPERATION

FRANCAIS
18 INFORMATIONS RELATIVES A LA SECURITE
19 VUE D'ENSEMBLE
21 ALIMENTATION ELECTRIQUE
22 RÉGLAGES
23 FONCTIONNEMENT

ITALIANO
25 SICUREZZA E INFORMAZIONI
26 IN BREVE
28 ALIMENTAZIONE ELETTRICA
29 IMPOSTAZIONI
30 FUNZIONAMENTO

РУССКИЙ
32 ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
33 ОБЗОР
35 ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
36 НАСТРОЙКИ
37 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ESPAÑOL
39 SEGURIDAD E INFORMACIÓN
40 VISTA GENERAL
42 ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE
43 AJUSTES
44 FUNCIONAMIENTO

NEDERLANDS
46 INFORMATIE EN VEILIGHEID
47 IN EEN OOGOPSLAG
49 STROOMTOEVOER
50 INSTELLINGEN
51 GEBRUIK

NORSK
53 SIKKERHET OG INFORMASJON
54 OVERSIKT
56 STRØMFORSYNING
57 INNSTILLINGER
58 DRIFT

DANKS
60 SIKKERHED OG INFORMATION
62 KORT OVERSIGT
64 STRØMFORSYNING
65 INDSTILLINGER
66 ANVENDELSE

SVENSKA
67 SÄKERHET OCH INFORMATION
68 EN ÖVERBLICK
70 STRÖMFÖRSÖRJNING
71 INSTÄLLNINGAR
72 ANVÄNDNING

SUOMI
74 TURVALLISUUS JA TIEDOT
75 YLEISKATSAUS
77 VIRRANSYÖTTÖ
78 SÄÄDÖT
79 KÄYTTÖ

TÜRKÇE
81 GÜVENLİK
83 GENEL BAKIŞ
85 GÜÇ KAYNAĞI
86 AYARLAR
87 ÇALIŞTIRMA

SICHERHEIT UND INFORMATIONEN

- Dieses Gerät ist für die Wiedergabe von Tonsignalen bestimmt. Jede andere Verwendung ist ausdrücklich ausgeschlossen.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit (Tropf- und Spritzwasser). Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße (Vasen oder ähnliches) auf das Gerät. Gefäße könnten umkippen und mit der auslaufenden Flüssigkeit die elektrische Sicherheit beeinträchtigen. Stellen Sie keine offenen Brandquellen, z.B. Kerzen, auf das Gerät.
- Betreiben Sie das Gerät nur in einem gemäßigten Klima.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Gerätes, indem Sie einen Mindestabstand von 10 cm zur Umgebung einhalten. Bedecken Sie das Gerät nicht mit Zeitungen, Tischtüchern, Vorhängen, etc.
- Treten Fehlfunktionen auf, etwa wegen einer kurzzeitigen Netzüberspannung oder wegen einer elektrostatischen Aufladung, setzen Sie das Gerät zurück. Ziehen Sie hierzu den Netzstecker und schließen Sie ihn nach einigen Sekunden wieder an.
- Bitte beachten Sie beim Aufstellen des Gerätes, dass Oberflächen von Möbeln mit den verschiedensten Lacken und Kunststoffen beschichtet sind, welche meistens chemische Zusätze enthalten. Diese Zusätze können u.a. das Material der Gerätefüße angreifen, wodurch Rückstände auf der Möbeloberfläche entstehen, die sich nur schwer oder nicht mehr entfernen lassen.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, diese können das Gehäuse beschädigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem sauberen, trockenen Tuch.
- Sie dürfen das Gerät nicht öffnen. Für Schäden, die durch unsachgemäße Eingriffe entstehen, übernimmt der Hersteller keine Garantie.
- Ständige Benutzung des Kopfhörers bei hoher Lautstärke kann zu Schäden am Gehör führen.

Informationen

Dieses Gerät ist funkentstört entsprechend den geltenden EU-Richtlinien. Dieses Produkt erfüllt die europäischen Richtlinien 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC und 2011/65/EU.

Das Typenschild befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

Technische Daten

Spannungsversorgung: 230 Volt, 50/60Hz

Max. Leistungsaufnahme: Betrieb < 5W
Stand-by < 1W

Ausgangsleistung: DIN 45324, 10% THD 1W

Wellenbereiche: FM 87,5 ...108,0 MHz

Abmessungen und Gewicht:
B x H x T 247 x 127 x 62 mm
Gewicht ca. 0,9 kg

Technische und optische Änderungen vorbeha

Umwelthinweis

Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und Teilen hergestellt, die für das Recycling tauglich sind und wiederverwendet werden können. Das Produkt darf daher am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Nebenstehendes Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Mit der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

AUF EINEN BLICK

Die Abbildungen des Gerätes finden Sie auf Seite 3.

Bedienelemente an der Oberseite

ON/OFF Schaltet das Gerät ein und aus.

▲ LIFT Zum Ausklappen der Teleskopantenne.

PRESETS 1, 2, 3, 4, 5 Stationstasten zum Speichern und Aufrufen von Rundfunk-Programmen.

+ 5 Aktiviert die zweite Speicherebene auf den Stationstasten **1**, **2**, **3**, **4**, **5**.

SNOOZE Unterbricht die Weckfunktion.

MEM. Speichert Rundfunk-Programme auf den Stationstasten **1**, **2**, **3**, **4**, **5** (Programmplätze 1-5, Programmplätze 6-10 in Verbindung mit **+ 5**).

Bedienelemente an der Vorderseite

– TUNING Kurzes Drücken schaltet die Frequenz in 50 kHz-Schritten zurück; längeres Drücken startet den Suchlauf rückwärts.
Zum Einstellen der Uhr- und Weckzeit (Stunden).

+ TUNING Kurzes Drücken schaltet die Frequenz in 50 kHz-Schritten weiter; längeres Drücken startet den Suchlauf vorwärts.
Zum Einstellen der Uhr- und Weckzeit (Minuten).

SLEEP Zum Einstellen des Sleep-Timers.

MODE Aktiviert die Uhrzeit- und Weckzeit-Einstellung, blendet im Radio-Betrieb kurz die Uhrzeit (einmal drücken) bzw. kurz die Weckzeit (zweimal drücken) ein.

ALARM Aktiviert die Weckfunktion; beendet die Weckbereitschaft.

AUF EINEN BLICK

Bedienelemente an den Seiten

+ VOL. – Ändert die Lautstärke.

Schaltet für den Weck-Betrieb zwischen Signalton und Rundfunk-Programm um.

TONE Zum Einstellen des Klanges.

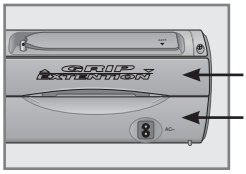
Buchse für Ohrhörer (3,5 mm-Stereo-Stecker);
Wiedergabe über die Ohrhörer in Mono.

Achtung:

- Ständige Benutzung bei hoher Lautstärke kann zu Gehörschädigungen führen.

Bedienelemente an der Rückseite

AC ~ Anschlussbuchse für das mitgelieferte Netzkabel.



Handgriff.

Batteriefachabdeckung.

Bedienelemente an der Unterseite

Zum Ver- und Entriegeln der Tasten.

Die Anzeige

Erscheint und blinkt, wenn die Batterien zur Neige gehen (gilt nicht für Stützbatterien und bei gestecktem Netzkabel am Gerät).

Zeigt Weckbereitschaft mit Signalton an.

Zeigt Weckbereitschaft mit Rundfunk-Programm an.

Der Sleep-Timer ist aktiviert.

Die Tastensperre ist aktiviert.

100.6 Frequenz-, Uhrzeit-, Weckzeit- oder Sleep-Timer-Anzeige.

100.6. Zeigt den Frequenzwechsel in 50 kHz-Schritten an.

M Blinkt beim Speichern eines Rundfunk-Programmes auf einer Stationstaste, zeigt ein gespeichertes Programm an.

2 Zeigt den Speicherplatz auf der Stationstaste an.

MHz Frequenzanzeige.

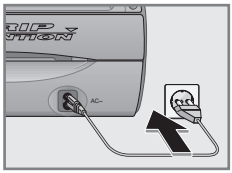
FM Zeigt den Wellenbereich (UKW) an.

STROMVERSORGUNG

Netz-Betrieb

Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (an der Unterseite des Gerätes) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

1 Beigepacktes Netzkabel in die Buchse »**AC ~**« des Gerätes stecken.



2 Stecker des Netzkabels in die Steckdose (230V~, 50/60 Hz) stecken.

Hinweis:

- Falls sich Batterien im Gerät befinden, werden diese bei Netzanschluss automatisch vom Stromkreis getrennt.

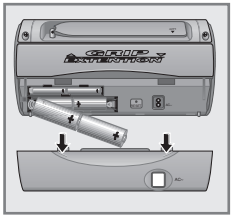
Vorsicht:

- Über das Netzkabel ist das Gerät mit dem Stromnetz verbunden. Wenn Sie das Gerät vollständig vom Stromnetz trennen wollen, müssen Sie das Netzkabel ziehen.
- Mit dem Netzstecker trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Sorgen Sie daher dafür, dass der Netzstecker während des Betriebes frei zugänglich bleibt und nicht durch andere Gegenstände behindert wird.

Batterie-Betrieb

Sie können das Gerät auch mit handelsüblichen Batterien (nicht mitgeliefert) betreiben. In diesem Fall müssen Sie unbedingt das Netzkabel ziehen.

1 Batteriefach öffnen, dazu auf die in der Abbildung mit Pfeilen markierten Flächen drücken und Deckel nach unten schieben.



2 Vier Batterien (4x1,5V, Typ IEC, AM 2, LR 14, C-Size) einsetzen, dabei die im Batteriefach markierte Polung beachten.

Hinweise:

- Setzen Sie die Batterien keiner extremen Hitze wie z.B. durch Sonneneinstrahlung, Heizungen, Feuer, etc. aus.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht betreiben. Gehen die Batterien zur Neige, erscheint und blinkt in der Anzeige das Batteriesymbol. Dies funktioniert nicht, wenn das Netzkabel am Gerät gesteckt ist.
- Für Schäden, die durch ausgelaufene Batterien entstehen, kann nicht gehaftet werden.

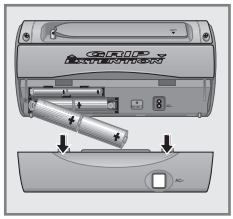
Umwelthinweis:

- Die Batterien – auch schwermetallfreie – dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in die Altbatteriesammelgefäße bei Handel und öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern gegeben werden.

Stützbatterien einsetzen

Im Netz-Betrieb sorgen die Stützbatterien dafür, dass im Falle eines Stromausfalls, oder wenn Sie kurz den Netzstecker ziehen, die gespeicherten Einstellungen erhalten bleiben. Sind keine Hauptbatterien eingelegt, und ist keine Netzversorgung vorhanden, haben Sie zum Austauschen der Stützbatterien 10 Sekunden Zeit.

1 Batteriefach öffnen, dazu auf die in der Abbildung mit Pfeilen markierten Flächen drücken und Deckel nach unten schieben.



2 Beim Einlegen der Batterien (Typ Micro, z.B. AM 3, LR 6, AA-Size) in das kleine Fach die im Batteriefachboden markierte Polung beachten.

Rundfunk-Programme einstellen und speichern

Wird das Gerät erstmals ans Stromnetz angeschlossen oder werden erstmals Batterien eingelegt, startet das Gerät einen automatischen Programm-Suchlauf und speichert die ersten zehn empfangstarken Programme auf den Stationstasten **1**, **2**, **3**, **4**, **5**. Dieser Suchlauf kann mit »**MEM.**« unterbrochen werden.
Sie können Rundfunk-Programme jedoch auch manuell einstellen und auf den Stationstasten speichern.

1 Das Gerät mit »**ON/OFF**« einschalten.
– Zu hören ist das zuletzt gewählte Rundfunk-Programm.

2 »**– TUNING**« oder »**+ TUNING**« wiederholt kurz drücken, bis die gewünschte Frequenz erreicht ist.
– Anzeige: die Frequenz ändert sich in 50 kHz-Schritten;

oder

»**– TUNING**« oder »**+ TUNING**« für ca. 1 Sekunde gedrückt halten.
– Anzeige: der automatische Suchlauf stoppt beim nächsten Programm mit gutem Empfangssignal.

3 Zum Aktivieren der Speicherfunktion »**MEM.**« drücken.
– Anzeige: »M« blinkt.

Hinweis:
- Wird länger als 3 Sekunden keine Taste gerückt, verlässt das Gerät den Speicher-Modus ohne Änderung.

4 Gewünschte Stationstaste »**1**, **2**, **3**, **4**, **5**« (Programmplätze 1 bis 5) drücken.
– Anzeige: z.B. »3«, »M« blinkt;

oder

»**+ 5**« und gewünschte Stationstaste »**1**, **2**, **3**, **4**, **5**« (Programmplätze 6 bis 10) drücken.
– Anzeige: z.B. »8«, »M« blinkt.

5 Zum Speichern des Programmes erneut »**MEM.**« drücken.
– Anzeige: die Frequenz, »M« und z.B. »3« oder »8«.

Uhrzeit einstellen

Wird das Gerät erstmals in Betrieb genommen, muss die Uhrzeit eingestellt werden.

1 In ausgeschaltetem Zustand »**MODE**« so lange drücken, bis in der Anzeige die Uhrzeit blinkt.

Hinweis:
- Wird länger als 3 Sekunden keine Taste gerückt, verlässt das Gerät den Einstellungs-Modus. Geänderte Einstellungen werden übernommen.

2 Mit »**– TUNING**« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Stunden einstellen.

3 Mit »**+ TUNING**« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Minuten einstellen.

4 Zum Bestätigen der Einstellung »**MODE**« drücken.
– Anzeige: die aktuelle Uhrzeit.

Weckzeit einstellen

1 Gerät mit »**ON/OFF**« ausschalten.
– Anzeige: die aktuelle Uhrzeit.

2 Kurz »**MODE**« drücken.
– Anzeige: die zuletzt eingestellte Weckzeit, »♫« oder »🔔« blinken.

3 »**MODE**« so lange drücken, bis in der Anzeige die Weckzeit blinkt.

Hinweis:
- Wird länger als 3 Sekunden keine Taste gerückt, verlässt das Gerät den Einstellungs-Modus. Geänderte Einstellungen werden übernommen.

4 Mit »**– TUNING**« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Stunden einstellen.

5 Mit »**+ TUNING**« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Minuten einstellen.

6 Zum Bestätigen der Einstellung »**MODE**« drücken.
– Anzeige: die eingestellte Weckzeit, .»♫« oder »🔔« blinken.
– Nach kurzer Zeit wechselt die Anzeige zur aktuellen Uhrzeit.

Ein- und ausschalten

1 Gerät mit »**ON/OFF**« ein- und ausschalten.

Radio-Betrieb

Für den bestmöglichen FM (UKW)-Empfang genügt es, die Teleskopantenne herauszuziehen und entsprechend auszurichten.

Gespeicherte Programme aufrufen

1 Gewünschtes Programm mit den Stationstasten »**1**, **2**, **3**, **4**, **5**« (Programmplätze 1 bis 5) oder mit »**+ 5**« und den Stationstasten »**1**, **2**, **3**, **4**, **5**« (Programmplätze 6 bis 10) aufrufen.

Lautstärke ändern

1 Gewünschte Lautstärke mit »**+ VOL. –**« einstellen.

Klang einstellen

1 Gewünschten Klang mit »♪ **TONE** 𝄞« einstellen.

Aktuelle Uhrzeit einblenden

1 Uhrzeit mit »**MODE**« kurzzeitig einblenden.
- Die Anzeige wechselt von der Frequenz zur Uhrzeit und zurück.

Weck-Betrieb

Wecken mit Signalton

1 Gerät mit »**ON/OFF**« ausschalten.

2 Wecksignal Signalton (»🔔«) auf der rechten Geräteseite mit »🔔 ♪« einstellen.

3 Zum Aufrufen der Weckfunktion »**ALARM**« drücken.
- Anzeige: die aktuelle Uhrzeit und »🔔«.

4 Zum Überprüfen der Weckzeit kurz »**MODE**« drücken.
- Anzeige: die eingestellte Weckzeit, »🔔« blinkt.
- Nach kurzer Zeit wechselt die Anzeige zur aktuellen Uhrzeit, »🔔« bleibt konstant.
- Das Gerät weckt zur eingestellten Zeit mit Signalton.

Wecken mit Rundfunk-Programm

1 Gerät mit »**ON/OFF**« einschalten.

2 Wecksignal Rundfunk-Programm (»♪«) auf der rechten Geräteseite mit »🔔 ♪« einstellen.

3 Gewünschtes Rundfunk-Programm mit den Stationstasten »**1**, **2**, **3**, **4**, **5**« oder oder mit »**+ 5**« und den Stationstasten »**1**, **2**, **3**, **4**, **5**« aufrufen.

4 Gewünschte Wecklautstärke mit »**+ VOL. –**« einstellen.

5 Gerät mit »**ON/OFF**« ausschalten.

6 Zum Aufrufen der Weckfunktion »**ALARM**« drücken.
- Anzeige: die aktuelle Uhrzeit und »♪«.

7 Zum Überprüfen der Weckzeit kurz »**MODE**« drücken.
- Anzeige: die eingestellte Weckzeit, »♪« blinkt.
- Nach kurzer Zeit wechselt die Anzeige zur aktuellen Uhrzeit, »♪« bleibt konstant.
- Das Gerät weckt zur eingestellten Zeit mit dem Rundfunk-Programm.

Weckzeit kurzzeitig einblenden

1 In ausgeschaltetem Zustand »**MODE**« drücken.
- Die Anzeige wechselt von der Uhrzeit zur eingestellten Weckzeit.
- Anzeige: »🔔« oder »♪« blinken.
- Nach kurzer Zeit wechselt die Anzeige zur aktuellen UIhrzeit zurück.

Wecken unterbrechen

1 Während des Weckens »**SNOOZE**« drücken.
- Anzeige: »🔔« oder »♪« blinken.
- Das Wecksignal (Signalton oder Radio) stoppt.
- Das Wecken setzt in 5-Minuten-Intervallen von neuem ein (die Gesamtweckzeit beträgt 90 Minuten).

Wecken für diesen Tag beenden

1 Während des Weckens »**ON/OFF**« drücken.
- Anzeige: die aktuelle Uhrzeit und »🔔« oder »♪«.
- Das Wecksignal (Signalton oder Radio) stoppt, die Weckbereitschaft bleibt mit der eingestellten Zeit für den nächsten Tag erhalten.

Weckbereitschaft beenden/aktivieren

1 Weckbereitschaft mit »**ALARM**« beenden.
- Anzeige: »🔔« oder »♪« erlischt.
- Die eingestellte Weckzeit bleibt erhalten.

2 Weckbereitschaft mit »**ALARM**« wieder aktivieren.
- Anzeige: »🔔« oder »♪«.

Timer-Betrieb

Das Gerät verfügt über einen Sleep-Timer, der es während des Radio-Betriebes zu einer voreingestellten Zeit ausschaltet. Es lassen sich neun Ausschaltzeiten zwischen 90 und 10 Minuten einstellen.

Sleep-Timer einschalten

1 Gerät mit »**SLEEP**« einschalten.
- Anzeige: »🛏« und »90«.
- Zu hören ist das zuletzt gewählte Rundfunk-Programm.

2 Zum Einstellen der gewünschten Ausschaltzeit (90, 80, 70, 60, 50, 40, 30, 20, 10) »**SLEEP**« gegebenenfalls mehrfach drücken.
- Anzeige: »🛏«, kurz z.B. »30«, anschließend die Frequenz.

Hinweis:
- Zum Kontrollieren der verbliebenen Ausschaltzeit kurz »**SLEEP**« drücken.

Sleep-Timer abschalten

1 Zum vorzeitigen Abschalten des Sleep-Timers »**SLEEP**« so oft drücken, bis in der Anzeige kurz »0« erscheint.
- Anzeige: »🛏« erlischt.
- Das Gerät schaltet sich aus.

Allgemeines

Tastensperre

1 Tasten mit »🔒/🔓« an der Geräteunterseite verriegeln.
- Anzeige: »🔒«.

2 Tasten mit »🔒/🔓« an der Geräteunterseite entriegeln.
- Anzeige: »🔒« erlischt.

Alle Einstellungen löschen

Durch Unterbrechen der Stromzufuhr für mindestens 2 Minuten kann das Gerät in seinen Auslieferungszustand zurückgesetzt werden. Hierbei gehen alle Einstellungen verloren.

1 Sämtliche Batterien - auch Stützbatterien - entnehmen.

2 Netzkabel ziehen und vor erneutem Anschließen mindestens 2 Minuten warten.
- Uhrzeit, Weckzeit und Programmeinstellungen werden gelöscht.

Grundig Intermedia GmbH
Beuthener Strasse 41
90471 Nürnberg

www.grundig.com
72011 409 9100 13/02

AUS GUTEM GRUND

GRUNDIG